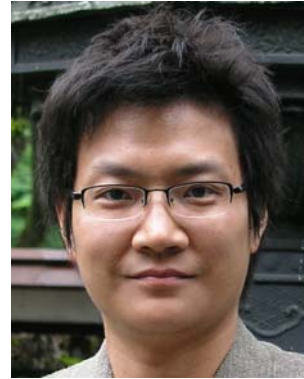


CURRICULUM VITAE

NAME: Sanghoun Song
ADDRESS: 1008 B North 45th Street
Seattle WA, USA
[98103]
E-MAIL: sanghoun (at) u.washington.edu
sanghoun (at) gmail.com
PHONE: +1-206-604-2773 (cell)
HOME PAGE: <http://corpus.mireene.com>



CURRENT AFFILIATION:

Sep. 2009-present Ph.D. Student
Computational Linguistics
Dept. of Linguistics, Univ. of Washington (Seattle, USA)
Supervisor: Prof. Emily M. Bender

RESEARCH INTERESTS:

Head-driven Phrase Structure Grammar

- Grammar Engineering
- Multilingual Machine Translation

Natural Language Processing

- Morphological Analysis
- Syntactic Parsing
- Semantic Interpretation
- A Hybrid Model between Stochastic Paradigm and Logic-based Paradigm

Corpus Linguistics

- Stochastic Processing
- Online Search Interface (Database)

WordNet

- Word Sense Disambiguation

Asian Language Computing

- Mandarin, Cantonese, Japanese, and Korean

EDUCATION:

- Mar. 2008-Aug. 2009 Ph.D. course. Dept. of Linguistics, Korea Univ.
Computational Linguistics (Natural Language Processing)
Supervisor: Prof. Jae-Woong Choe
- Mar. 2006-Feb. 2008 M.A. Dept. of Linguistics, Korea Univ.
Computational Linguistics (Natural Language Processing)
Thesis: *A Constraint-based Analysis of Passive Constructions in Korean*
Committee: Prof. Jae-Woong Choe (chair),
Prof. Beom-mo Kang, Prof. Jong-bok Kim
- Aug. 2007-Oct. 2007 Visiting Research Student
Dept. of Chinese, Translation, and Linguistics,
City University of Hong Kong.
Supervisor: Prof. Haihua PAN
Advisers: Prof. Benjamin T'sou, Prof. Zhiwei Feng,
Dr. Chunyu KIT, Dr. Alex Chengyu Fang
- Mar. 1996-Aug. 2002 B.A. Dept. of Linguistics, Korea Univ.
- Mar. 1993-Feb. 1996 Daewon Foreign Language High School (Dept. of German)

WORK EXPERIENCE:

- Internship, NICT (in Japan)
(National Institute of Information and Communications Technology)
Knowledge Creating Communication Research Center
Language Infrastructure Group
Supervisor: Prof. Francis Bond
[Feb. 2009-Aug. 2009]
- Researcher, Eoneo Inc., *Language Technology Total Solution*
Natural Language Processing Team
[2002-2005]
- Secretary, The 2nd Brain Korean 21 Project – KLing Forum
[2006-2009]
- The Discourse and Cognitive Linguistics Society of Korea
[2001-2002]
- Research Assistant, Dept. of Linguistics, University of Washington
[2010-present]

SERVICE:

- Chair, The Student's Association of Department of Linguistics in Korea
[1997-1998]
- Editor, UWWPL (University of Washington Working Papers in Linguistics)
[2009-present]
- KLing (Working Papers in Linguistics)
[2006-2009]

JOURNAL ARTICLES:

- 2010 **Song, Sanghoun**. *Pragmatic Usage of Wh-elements in Korean*. Language and Information. 11:XX-XX [In Korean]
- 2009 **Song, Sanghoun**. *NARA ver. 2.0: Search System for the Sejong Korean-Japanese Bilingual Corpus*. The Journal of the Japanese Language Association of Korea. 26:133-146 [In Korean and Japanese]
- 2009 **Song, Sanghoun**. *HPSG-based Generation for Korean Sentences and STYLE Features*. Linguistic Research (Center for the Study of Language, Kyung Hee Univ.). 26(3):67-90. [In Korean]
- 2009 **Song, Sanghoun**, Francis Bond. *Checking the Feasibility of the Sejong Bilingual Corpus for Statistical Machine Translation*. Language and Linguistics. 46:53-84.
- 2009 **Song, Sanghoun**. *Obligatory Adverbs in Korean and Other Languages*. KLing (Working Papers in Linguistics, published by Dept. of Linguistics, Korea Univ.). 3:119-132.
- 2008 Choe, Jae-Woong, **Sanghoun Song**, & Jieun Jeon. *Probabilistic Context-Free Grammar Rules based on Sejong Korean Treebank*. Language and Information. 9:87-139. [In Korean]
- 2008 **Song, Sanghoun**. *Types of Korean Adverbs*. KLing (Working Papers in Linguistics, published by Dept. of Linguistics, Korea Univ.). 2:113-132.
- 2008 **Song, Sanghoun**, Jieun Jeon, & Jae-Woong Choe. *Semantic Restriction for the 'Adjective + Prepositional Phrase' Construction in English: a Statistical Test Using ICE-GB and WordNet*. Language and Linguistics. 41:75-103. [In Korean]

CONFERENCE PRESENTATIONS:

- 2009 **Song, Sanghoun**. *NARA ver. 2.0: Search System for the Sejong Korean-Japanese Bilingual Corpus*, The 20th Meeting of the Japanese Language Association of Korea. Konkuk University. Seoul, Korea.
- 2009 **Song, Sanghoun** & Francis Bond. *Online Search Interface for the Sejong Korean-Japanese Bilingual Corpus and Auto-interpolation of Phrase Alignment*, The 3rd Linguistic Annotation Workshop (LAW III) – ACL-IJCNLP. Suntec, Singapore.

- 2008 **Song, Sanghoun** & Jae-Woong Choe. *The Relationship between Semantic Similarity and Subcategorization Frames in English: A Stochastic Test Using ICE-GB and WordNet*, The 22nd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 22). De La Salle University-Manila. Cebu City, Philippines.
- 2008 **Song, Sanghoun** & Jae-Woong Choe. *Automatic Construction of Korean Verbal Type Hierarchy using Treebank*, The 15th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar (HPSG08). ATR. Keihanna, Japan.
(<http://csli-publications.stanford.edu/HPSG/9/song-choe.pdf>)
- 2008 **Song, Sanghoun** & Jieun Jeon. *The Xavier Module – Information Processing of Treebanks*, International Conference of Cognitive Science (ICCS 2008). Yonsei University. Seoul, Korea.
- 2008 **Song, Sanghoun**. *Korean Middles with Passive Suffixes*, The 18th International Congress of Linguistics (CIL18). Korea University. Seoul, Korea.
- 2008 **Song, Sanghoun**. *Obligatory Adverbs in Korean and Other Languages*, The 5th Postgraduate Research Forum on Linguistics (PRFL-5). Chinese University of Hong Kong. Hong Kong.
- 2007 **Song, Sanghoun**. *Constraints and Type for Hierarchies Korean Serial Verb Constructions*, The 21st Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 21). Seoul National University. Seoul, Korea.
- 2007 **Song, Sanghoun** & Jae-Woong Choe. *Type Hierarchies for Passive Forms in Korean*, The 14th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar (HPSG07). Stanford University. Stanford, USA.
(<http://csli-publications.stanford.edu/HPSG/8/song-choe.pdf>)
- 2007 **Song, Sanghoun**. *The Retrieval of the Co-occurring Relation Adjectives and General Nouns on the Basis of Document Models*, The Combined Conference [The Linguistic Association of Korea, The Modern Linguistic Society of Korea, Korean Society for Language and Information]. Chonbuk National Univ. Chonju, Korea. [In Korean]
- 2006 **Song, Sanghoun** & Jae-Woong Choe. *The Computational Extraction of Semantic Hierarchies for Korean Adjectives*, The 18th Annual Conference on Human and Cognitive Language Technology. POSTECH. Pohang, Korea. [In Korean]

ACADEMIC HONORS AND FELLOWSHIPS:

- | | |
|--------------|--|
| 2009 | The 3 rd Prize in the Contest of Korean Processing System
(from the National Institute of the Korean Language) |
| 2009-present | Top Scholar Award (from the Univ. of Washington) |
| 2009 | The Best Award Incentive (from the 2 nd BK21 Project – KLing Forum) |
| 2009 | The Global Internship Fellow (from the Korean Research Foundation) |
| 2008 | The Best Award Incentive (from the 2 nd BK21 Project – KLing Forum) |
| 2008-2009 | The Doctoral Scholarship (from the Seoul Metropolitan Government) |
| 2007-2009 | The 2 nd Brain Korea 21 Project Scholarship |
| 2006 | Scholarship of the Institute of Foreign Language Studies |
| 2006-2007 | Scholarship as an Administrative Assistant |
| 2001-2002 | Scholarship of the very Best Grade |

PROJECTS:

Nov. 2008-Oct. 2009

The Relationship between Semantic Similarity and Subcategorization Frames in English: A Stochastic Test Using ICE-GB and WordNet
[Korean Research Foundation]

Mar. 2006-Feb. 2009

The 2nd Brain Korean 21 Project – KLing Forum
Foundational Studies for Applications of Linguistic Theories
[Korean Research Foundation]

Apr. 2002-Jun.2002

ByVoice 2.0 – A Speech Recognition Program
A Research on the Improvement of Performance in Speech Recognition
[VOICE TECH INC.]

Mar. 2001-Aug.2002

The Project for the Globalization of Korean,
The Portal Web-Site Building
[The Ministry of Culture and Tourism, Rep. of Korea]

DEVELOPMENT EXPERIENCE:

Vietnamese HPSG Grammar

Natural Language Computing	Jan. 2009-Mar. 2010	3 months	2 Persons
HPSG-based computational grammar			
Developing			
LOGON (LKB, incr_tsdB), emacs, Lisp			

Korean Resource Grammar *ver. 2*

Natural Language Computing	Feb. 2009-Jul.2009	6 months	2 Persons
HPSG-based computational grammar			
Developing			
LOGON (LKB, PET, incr_tsdB), python, emacs, Lisp, shell programming			

Statistical Machine Translation Baselines for Korean-English and Korean-Japanese

Natural Language Computing	Feb. 2009-Mar. 2009	2 months	2 Persons
Building SMT baselines using bilingual corpora			
Developing			
Giza++, Moses, BLEU, shell programming			

Database for the Korean-Japanese Bilingual Corpora (NARA)

DB	Jan. 2009-Apr.2009	3 months	1 Person
A database system for the <i>Sejong Korean-Japanese bilingual corpora</i>			
Developing			
Python, MySQL, MS-SQL, mdb			

A Hybrid Part-of-Speech Tagger for Korean

Natural Language Computing	Nov. 2008-	in progress	1 Person
An auto-tagger, based on both statistics (corpus-based) and morphological concepts (rule-based)			
Developing			
C++, Python, mdb, DLL			

The *Xavier* Module (Information Processing of Treebanks)

Natural Language Computing	Aug. 2007-Oct. 2007	2 Months	1 Person
A module for processing treebanks, converting one-styled tagged treebanks into another-styled one			
Developing			
C++, DLL, SWIG			

Rule-based Korean Syntactic Parser

Natural Language Computing	Mar. 2006-Jun. 2006	3 Months	1 Person
A Korean syntactic parser based on six algorithms (Earley, Tomita, RTN, CKY, Chart, Left-corner)			
Developing			
Java			

Database for Korean POS-tagged Corpora

DB	Jan. 2006-Mar. 2006	3 Months	1 Person
A database system for the <i>Sejong Korean POS-tagged corpora</i>			
Developing			
Linux, MySQL, PHP, Python			

English Sentence Splitter

Natural Language Computing	Jul. 2005	1 week	1 Person
A text splitting engine			
Developing			
C++, DLL			

English Grapheme To Phoneme Transducer

Natural Language Computing	May 2005-Jun. 2005	2 Months	2 Persons
An auto-transducer for Text To Speech Engine (e.g. book→búk)			
Managing, Developing			
C++, MFC, DLL			

isA Recognizer Based on WordNet

Natural Language Computing	Jul. 2004	1 Month	1 Person
A semantic recognizer (e.g., 'cheese' is a 'food') for a English syntactic parser			
Developing			
C++, WordNet, DLL			

English Spell Checker

Natural Language Computing	Jun. 2003-Jul. 2003	2 Months	1 Person
A Spell checker (e.g. <i>thought</i> → <i>thought</i>) within an Active X			
Developing			
C++, Python, MFC, Active X, DHTML, DLL			

Korean Expression Searching Engine

Natural Language Computing	Apr. 2003-Jun. 2003	3 Months	1 Person
----------------------------	---------------------	----------	----------

An expression (e.g. idiomatic expressions) analyzer for searching dictionaries on a large scale

Developing

C++, Python, MFC, Active X, DHTML, DLL

An Interface for English Electronic Dictionary

Natural Language Computing	Oct. 2005-Nov. 2005	2 Months	2 Persons
----------------------------	---------------------	----------	-----------

On-line smart English dictionary

Presentation, Planning

C++, MFC, C#, Active X, XML, DHTML, XSLT, Web Service

On-line Sino-Korean Education System

Web	Aug. 2004-Dec. 2004	5 Months	11 Persons
-----	---------------------	----------	------------

An educational web-site

Planning

MS 2003 Server, MySQL, PHP, DHTML, JavaScript, XML, XSLT, Python

On-line English Education System

Web	Apr. 2004-Nov. 2003	3 months	6 Persons
-----	---------------------	----------	-----------

An educational web-site

Managing, Planning

MS 2003 Server, MySQL, PHP, DHTML, JavaScript, XML, XSLT, Python

Korean to English Machine Translator

Natural Language Computing	Mar. 2003-May 2003	3 months	2 Persons
----------------------------	--------------------	----------	-----------

Machine-translating systems, which translate Korean into English, and vice versa

Tuning

C++, MFC

English Syntactic Parser

Natural Language Computing	Oct. 2002-Feb. 2003	5 Months	2 Persons
----------------------------	---------------------	----------	-----------

Bottom-up parsing, triangle-table

Tuning

C++, MFC

Korean Morphological Analyzer

Natural Language Computing	Aug. 2002-Sep. 2002	2 Months	3 Persons
----------------------------	---------------------	----------	-----------

Rule-based morpheme analyzer

Tuning

C++, mdb, Python

CERTIFICATES OF QUALIFICATION:

Sun Certified Java Programmer
Web Master (Grade A)
Network Administrator (Grade A)
Information Processing Engineer

[Sun Microsystems]
[Korean Management Association]
[Information Communication Qualification Association of Korea]
[Human Resources Development Service of Korea]

PROGRAMMING SKILLS:

Languages

C/C++/C#	Advanced
Python	Advanced
Java	Intermediate
Perl	Intermediate
Linux Shell Script	Intermediate

Web Programming

XSLT	Advanced
XML	Intermediate
PHP	Intermediate
Web Service	Intermediate

Windows-based Programming

Active X	Advanced
----------	----------

Database Management

MySQL, sqlLite, MS-SQL, mdb

LANGUAGES:

Korean: Mother Tongue

English: Near-fluent

Mandarin: written: Intermediate, spoken: near-Intermediate

Japanese / Cantonese / Vietnamese: Beginning

REFERENCES:

Prof. Emily M. Bender

Dept. of Linguistics, Univ. of Washington.

+1-206-543-6914 (office)

ebender (at) u *dot* washington *dot* edu

Prof. Jae-Woong Choe

Dept. of Linguistics, Korea Univ.

+82-2-3290-2172 (office)

jchoe (at) korea *dot* ac *dot* kr

Prof. Jong-Bok Kim

School of English, Kyung Hee University

Director, Center for the Study of Language, Kyung Hee University

+82-2-961-0892 (office)

jongbok (at) khu *dot* ac *dot* kr

Prof. Francis Bond

Division of Linguistics and Multilingual Studies, Nanyang Technological University

Language Infrastructure Group, NICT (Japan)

+65- 6592-1568 (office)

bond (at) ieee *dot* org

Prof. Seok-Hoon You

Dept. of Linguistics, Korea Univ.

Director, Research Institute for Language and Information

+82-2-3290-2941 (office)

syou (at) korea *dot* ac *dot* kr

Prof. Eunjeong Oh

Dept. of English Education, Sangmyung University

+82-2-2287-5095 (office)

eoh (at) smu *dot* ac *dot* kr

Prof. Haihua PAN

Dept. of Chinese, Translation, and Linguistics

City University of Hong Kong

+852-2788-8795 (office)

cthpan (at) cityu *dot* edu *dot* hk

Dr. Tosang Chung

CEO. Eoneo Inc., *Language Technology Total Solution*

+82-2-887-8062 (office)

tschung (at) eoneo *dot* co *dot* kr